

CONTENTS

FIRST LANGUAGE TURKISH.....	2
Papers 0513/02 and 0513/03 Reading and Directed Writing and Continuous Writing.....	2

FIRST LANGUAGE TURKISH

Papers 0513/02 and 0513/03
Reading and Directed Writing and
Continuous Writing

General comments

The performance of this year's candidates was very good, especially in Paper 2. There appears to be a high standard of teaching and an excellent knowledge of the syllabus at certain Centres. Candidates demonstrate a high level of comprehension and expression. Such Centres also seem to be making good use of last year's list of language errors common to both 0513/02 and 03.

On the other hand, the performance of some candidates does reflect a lack of formal teaching, an unfamiliarity with the format of the exam and assessment objectives, and a lack of practice in comprehension and expression skills.

Comments on specific questions

0513/02

One candidate did not answer *Part 1 Question 2*, two candidates did not answer *Part 2, Question 3*.

Question 1 of *Part 1* was tackled by all candidates and proved that all candidates read both texts as all the summaries reflected comprehension – at least at gist level – of both texts.

Question 2 Part 1 gave better candidates a chance to demonstrate their expertise in evaluating material and communicating their thoughts as they had to select material from both texts, explain the criteria behind their selection, and give examples.

Question 3 Part 2 as usual proved to be the question type which all candidates like and respond to well as it demanded a letter to a friend.

Problems arising from not reading the instructions carefully, and from using foreign words or spelling, were fewer this year.

0513/03

The candidates performed quite well on this paper. Two of the nine topics were not selected. **Question 6** proved to be extremely popular.

Common mistakes

The following words are treated as synonyms which they are not:

- tahta/hşap/ağaç/kütük/odun/kereste
- tür/cins
- ev/daire/kat
- unsur/etken.

unsur = Öge, ilke, uknum, eleman: (an element)

Hiçbir millet, milletimizden daha çok yabancı unsurların inanç ve âdetlerine riayet etmemiştir.- Atatürk.

Her saadette bir felâket unsuru vardır.- P. Safa.

Etken = Etki yapan (her şey), müessir, faktör (agent, factor)

The following words are used in 'cause and action' situations but some are used with a positive reference and some have a negative meaning, as will be seen in the definitions and examples below, all of which are taken from *Türk Dil Kurumu* (the academic institution which specialises in the Turkish Language and whose dictionary is taken as the main reference point).

- Sağlamak/neden olmak/sebeup olmak
sağlamak = Bir işin olması için gerekli durumu, şartları hazırlamak, temin etmek:
Biz bu ihtiyara son günlerinde hiç aklından geçirmedığı bir saadet sağladık
WRONG USE:sağlıksız olmalarını sağladı.
CORRECT USE: ...sağlıksız olmalarına sebep oldu.

- Sayesinde/yüzünden
sayesinde= Bir şeyden dolayı, sebebiyle, yardımıyla:
Çocuk öğrenmişse, ne yapmışsa Ramazan'ın sayesinde yapmıştı
saye = mecaz - Koruma, yardım

WRONG USE: Biyoteknoloji sayesinde genetik felaket yaşayabiliriz.
CORRECT USE: Biyoteknoloji YÜZÜZÜNDEN genetik felaket yaşayabiliriz.